

DOCUMENTAȚIA STANDARD

pentru realizarea achizițiilor publice
servicii de traduceri scrise și interpretariat
prin procedura
de achiziție de mică valoare

Obiectul achiziției: Achiziționarea serviciilor de traduceri scrise și
interpretariat

Cod CPV: 76530000-8, 79540000-1

Autoritatea Contractantă: **Consiliul Superior al Procurorilor**

Conducătorul grupului de lucru: **Dumitru OBADĂ**

Digitally signed by Obadă Dumitru
Date: 2024.01.09 08:57:14 EET



Dumitru OBADĂ

Formularul ofertei

[Ofertantul va completa acest formular în conformitate cu instrucțiunile de mai jos. Nu se vor permite modificări în formatul formularului, precum și nu se vor accepta înlocuiri în textul acestuia.]

Data depunerii ofertei: **“15” ianuarie 2024**

Procedura de achiziție **Nr 1016601000164**

Anunț/Invitația de participare Nr. **ocds-b3wdp1-MD-1704784751278**

Către **Informație generală**

declară că: **Groy Translations Sp. z o.o.**

- a) Au fost examinate și nu există rezervări față de documentele de atribuire, inclusiv modificările nr. _____ [introduceți numărul și data fiecărei modificări, dacă au avut loc]
- b) se angajează să **Groy Translations Sp. z o.o.** presteze, în conformitate cu documentele de atribuire și condițiile stipulate în specificațiile tehnice și preț, următoarele bunuri **Achiziționarea serviciilor de traduceri scrise și interpretariat pentru anul 2024** [introduceți o descriere succintă a bunurilor/serviciilor]
- c) Suma totală a ofertei fără TVA constituie: 45940,85

[introduceți prețul pe loturi (unde e cazul) și totalul ofertei în cuvinte și cifre, indicând toate sumele și valutele respective]
- d) Suma totală a ofertei cu TVA constituie: 55129,02

[introduceți prețul pe loturi (unde e cazul) și totalul ofertei în cuvinte și cifre, indicând toate sumele și valutele respective]
- e) Prezenta ofertă va rămâne valabilă pentru perioada de timp specificată în **FDA3.8.**, începând cu data-limită pentru depunerea ofertei, în conformitate cu **FDA4.2.**, va rămâne obligatorie și va putea fi acceptată în orice moment pînă la expirarea acestei perioade;
- f) În cazul acceptării prezentei oferte, **Groy Translations Sp. z o.o.**
[denumirea ofertantului]
se angajează să obțină o Garanție de bună execuție în conformitate cu **FDA6**, pentru executarea corespunzătoare a contractului de achiziție publică.
- g) Nu sîntem în nici un conflict de interese, în conformitate cu art. 74 din Legea nr. 131 din 03.07.2015 privind achizițiile publice.
- h) Compania semnată, afiliații sau sucursalele sale, inclusiv fiecare partener sau subcontractor ce fac parte din contract, nu au fost declarate neeligibile în baza prevederilor legislației în vigoare sau a regulamentelor cu incidență în domeniul achizițiilor publice.

Semnat: _____
[semnătura persoanei autorizate pentru semnarea ofertei]

Nume: **Jan Wierzchowski** În calitate de: **Președinte al Consiliului**
[funcția oficială a persoanei ce semnează formularul ofertei]

Ofertantul : **Groy Translations Sp. z o.o.**

Adresa: **ul. 1 Maja 9 , Katowice**

Data: **“15” ianuarie 2024**

Specificații tehnice

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 3, 4, 5, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 2, 6, 8]

	Numărul procedurii de achiziție Nr 1016601000164 din 09.01.2024
	Obiectul achiziției: Achiziționarea serviciilor de traduceri scrise și interpretariat pentru anul 2024

Cod CPV	Denumirea bunurilor	Modelul articolului	Țara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7	8
	Servicii						
79530000-8	Servicii de traducere: Română-Engleză/ Română-Rusă (viceversa)	Traducere scrisă			Prestatorul va furniza servicii autorizate de traduceri cu profil juridic a 350 de pagini a câte 1800 minim simboluri fiecare din Română – Engleză; Română – Rusă (viceversa), fiind respectate următoarele repere: 1. Traducerea completă și corespunzătoare a întregului conținut al documentelor, fără greșeli gramaticale și cu utilizarea diacriticelor pentru limba română; 2. Respectarea termenelor solicitate de către beneficiar pentru finalizarea 3. Certificarea corectitudinii traducerilor prin parafare și ștampilare; 4. Documentele traduse trebuie să redea cu exactitate sensul documentelor din limba-sursă și să respecte modalitatea de formatare a documentului-	1. Traducerea completă și corespunzătoare a întregului conținut al documentelor, fără greșeli gramaticale și cu utilizarea diacriticelor pentru limba română; 2. Respectarea termenelor solicitate de către beneficiar pentru finalizarea 3. Certificarea corectitudinii traducerilor prin parafare și ștampilare; 4. Documentele traduse trebuie să redea cu exactitate sensul documentelor din limba-sursă și să respecte modalitatea de formatare a documentului- 5. Documentele vor fi puse la dispoziția Prestatorului în format electronic prin intermediul poștei electronice; 6. Prestatorul va asigura securizarea informației traduse și protecția datelor cu caracter personal.	

					sursă; 5.Documentele vor fi puse la dispoziția Prestatorului în format electronic prin intermediul poștei electronice; 6.Prestatorul va asigura securizarea informației traduse și protecția datelor cu caracter personal.		
--	--	--	--	--	---	--	--

79540000-1	Servicii de Interpretariat (limba engleza, limba rusă)	Interpretarea			Engleza-Româna, Româna-Engleza, Rusa-Româna, Româna-Rusa		
------------	--	---------------	--	--	--	--	--

Semnat: **Jan** _Numele, Prenumele: **Wierzchowski** _În calitate de: **Președinte al Consiliului Ofertantului: Groy Translations Sp. z o.o.** Adresa: **_ul.1 Maja 9 , Katowice**

Specificații de preț

[[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5,6,7,8 și 11 la necesitate, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1,2,3,4,9,10]

Numărul procedurii de achiziție Nr 1016601000164 _din 09.01.2024
Obiectul de achiziției: bunuri Achiziționarea serviciilor de traduceri scrise și interpretariat pentru anul 2024

Cod CPV	Denumirea bunurilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de Livrare/prestare	Clasificație bugetară (IBAN)	Discount %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Servicii									
79530000-8	Servicii de traducere: Română-Engleză/Română-Rusă (viceversa)	pagini	350	119,95	143,94	41982,50	50379,00	După caz (potrivit acordului dintre părți, ținându-se cont de volum, complexitate, ș.a).	MD16TRPBAA222990A15624AB	
79540000-1	Servicii de Interpretariat (limba engleza, limba rusă)	ore	33	119,95	143,94	3958,35	4750,02	Potrivit acordului dintre părți.	MD16TRPBAA222990A15624AB	
	TOTAL									

Semnat: Jan Numele, Prenumele: Wierzchowski În calitate de: **Președinte al Consiliului**

Ofertantul: **Groy Translations Sp. z o.o.** Adresa: **ul.1 Maja 9 , Katowice**